

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr. a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În România:

la dl Carol Schuller în București, strada Laberint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază

Un număr costă 5 creieri v. a. sau 15 bani rom.

SAȘII

în

lupta naționalităților.

Reproducem la alt loc al nrului acesta o voce săsească, față cu care cu plăcere ne grăbim a ne preciza atitudinea.

Nu este prima-ora, că stimați colegi dela „Kronstädter Zeitung“ s'au pronunțat, fie direct, fie indirect, pentru conlucrarea Sașilor cu celelalte popoare nemaghiare, sau cum se exprimă ei, pentru alianța măcar morală a tuturor naționalităților în lupta contra panmaghiarismului.

De astă-dată însă, precum se vede din articolul ce reproducem astăzi, citatul organ al compatrioților sași pledează cu toată hotărârea ca această alianță morală trup să se facă.

Cu o sinceritate ce ne obligă constată interesele comune, care reclamă conlucrarea, în prima linie cu Românii, și comitate pretinse pedeci, care până acum au zădărnici-o. După a noastră părere foarte corect arată, că deosebirea programelor politice și în special a autonomiei Transilvaniei, pe care noi Românii o pretindem, ear' Sașii au abandonat-o, nu poate constitui o pedecă de a ne apăsă împreună interesele naționale-culturale contra politicii de maghiarizare, care într-o formă ne periclitează aceste interese și nouă și Sașilor. Evident, că așa este. Nici cu Slovacii și cu Sârbii nu ne sînt întru toate identice aspirațiunile naționale politice, dar' aceasta n'a împiedecat ca alianța cu aceste două popoare, și anume o alianță cu mult mai mult decât numai morală, să fie demult perfectă. Pentru-ce dar' numai cu Sașii, cu care chiar mai multe interese comune avem de apărut, diferența programelor politice să fie o pedecă a conlucrării.

O constatare foarte importantă face mai departe colegul brașovean, când spune că până acum conducătorii poporului săsesc s'au abținut dela conlucrarea cu Românii în lupta națională din cauza concurenței economice ce Românii ar face Sașilor. Asupra punctului acestuia s'ar pute discuta mult și poate n'ar fi greu a documenta, că este o greșală a vedea în progresul economic al Românilor, dacă peste tot există un asemenea progres, un pericol pentru poporul săsesc. De astă-dată nemărginim însă a lua notă, că după mărturisirea unui organ săsesc, există între fruntașii sași temeri de felul acesta, și a înregistra cu recunoștință, că același organ săsesc, care a făcut această sinceră mărturisire a făcut, în același timp și constatarea, că prin răceală față cu Românii interesele economice ale Sașilor nu se promovează, dar' foarte mult se periclitează cele naționale-culturale.

Ear' în sfîrșit și mai multă recunoștință fi datorim colegului sas pentru franchețea leală cu care neagă irredentismul nostru și provoacă să i-se arete un Român ungurean, care ar fi lucrat sau vorbit contra integrității statului. Această lealitate este pentru noi cu atât mai îmbucurătoare, cu cât n'au lipsit în timpul mai nou nici Sași de aceia, care fie și numai *tacendo* au lăsat să treacă de adevărate poveștile despre irredentismul Românilor, cu scopul vedit de a se insinua că „noi nu sîntem ca ei“.

În chipul acesta confratele brașovean spulberă toate obiecțiunile ce s'ar pute face în defavorul conlucrării Sașilor cu Românii și ține a accentua, că necesitatea alianței, fie și nescrisă, pe baza intereselor naționale identice, trebuie recunoscută și proclamată pe față.

Nu hesităm a mărturisii, că primim cu satisfacție și aprobăm întru toate această argumentațiune. Nu hesităm a mărturisii, că vom fi cei dintâi care ne vom bucura din inimă și

fără ori-ce rezervă, când vederile înțelepte și patriotice ale confrăților dela „Kronstädter Zeitung“ vor fi devenit ale întregului popor săsesc. Sîntem cei dintâi care dorim alianța cu Sașii, fie și numai aceea alianță ideală, morală, de care vorbesc colegii noștri. Ea ar completa spre folosul nespul al tuturor, solidaritatea popoarelor nemaghiare în lupta pentru conservarea limbii și individualității lor, și pe deasupra ar câștiga pe seama alianței tuturor, prețiosul prestigiu moral, că întreagă lumea germană ar avea un interes ca în lupta dintre Maghiari și nemaghiari cei din urmă să fie biruitori.

Cine nu ar înțelege dar' valoarea alianței cu Sașii și cine n'ar fi dispus chiar și la unele sacrificii, de interes mai inferior, pentru a delătura temerile și nedumeririle Sașilor, și a le oferi toate garanțiile posibile, că din alianța ce vom încheia, și noi și ei și ceilalți părtași numai foloase vom trage.

Și cu toate acestea, trebuie să recunoaștem cu regret, că „Kronstädter Zeitung“ pledează pentru un lucru, care este încă binișor departe de realitate.

Adevărat, că o bună parte a inteligenței săsești, cu deosebire elementele mai tinere, consimt cu vederile acestui valoros ziar. Adevărat, că și din masele cele largi ale poporului săsesc au eșit la iveală simptome care probează că majoritatea Sașilor aprobă politica de direcția lui „Kronstädter Zeitung“. Adevărat, în sfîrșit și aceea, că întreagă națiunea săsească, fruntași și popor, doar' cu excepția câtorva implacabili, au urmărit cu simpatie luptele și jertfele românești din timpul mai nou.

Cu toate acestea însă conducătorii politici ai Sașilor, fie din cauza intereselor economice, fie dintr'a temerilor amintite n'au voit să înțeleagă marele interes al conlucrării tuturor nemaghiarilor contra regimului maghiarizator. Ear' politica susținută de ei, n'avem nevoie să arătăm cât de departe este de alianța dorită de colegii brașoveni, și cu ei împreună, poate de majoritatea poporului săsesc, când știut este, că toți deputații sași șed astăzi pe băncile partidului guvernamental.

Această tristă împregiurare nu ne va reține însă ca să ne bucurăm de vederile expuse cu atîta bărbăție de „Kronstädter Zeitung“. Ear' bucuria noastră nu este numai platonice, oi isvoarește din speranță, că nu va fi departe timpul, când toți Sașii vor vorbi și vor lucra, ca cei dela „Kronstädter Zeitung“, în interesul bine înțeles al propriului lor neam.

În speranța noastră ne mai întărește împregiurarea, că din lumea germană, din și afară din monarhie, tot mai des li-se dă Sașilor sfatul ca să fie solidari cu noi întru apărarea limbii și naționalității. Și mai mult sîntem întăriți în această speranță, după-ce știm din experiențe proprii, că înșiși fruntașii care astăzi susțin în afară, din oportunitate nu din convingere, politica guvernamentală, în interiorul lor tot mai mult înclină spre opoziția națională și că tot mai puțini sînt aceia, care din convingere sînt pentru spriginirea politicii ungurești.

Oportunitatea aceasta, prin care conducătorii Sașilor au crezut că mai bine își vor ocroti interesele și vor scăpa de primejdii mai mari, absolut nu poate fi durabilă. Dacă nu alta, se vor îngrijii guvernării noștri înșiși ca să convingă pe Sași, că oportunismul nu lor, ci numai politicii maghiare le este de folos. Ear' pagubele care pentru Sași vor rezulta din acest oportunism, cu cât mai mult vor persista în el, le arată chiar un călduros prieten al Sașilor, organul național german „Deutsche Zeitung“ din Viena, care scrie următoarele în nrul seu dela 16 n. l. c.:

Cu cât mai mult va suferi poporul săsesc ca să fie exploatat și să abuzeze guver-

nul de el, pentru-ca în cele din urmă tot se fie aruncat la o parte ca o marfă fără preț, cu atât mai mult scade în mod natural valoarea și importanța lui în păreriile celorlalte naționalități. Cu cât mai mult se îndepărtează deci timpul, când Sasul va avea să susțină lupta pe moarte pe vieață pentru individualitatea sa etnică, cu atât mai puțin dorită îi va fi alianța de aceia, care deja au ridicat cu oare-care succes mînușă de luptă contra opresiunii maghiare. Astfel se naște primejdia, că poporul săsesc, după firea Neamului, va veni ear' prea târziu, când se va împărți pămîntul, pe când astăzi conlucrarea lor trebuie să fie foarte binevenită în tabăra nemaghiarilor uniți prin suferința comună, unde ultima ratio trebuie să-i ducă și pe ei, în ciuda tuturor deosebirilor individuale și în ciuda caracterului poporului săsesc, care se opune“.

Nu noi le zicem acestea, ci un German național, și este imposibil ca să nu le înțeleagă și actualii conducători ai Sașilor, ori-cât de preocupați ar fi de drumuri de fer și de alte interese economice, sau ori-cât de mare li-ar fi groaza, fie de opoziția contra Maghiarilor, fie de conlucrarea cu Românii.

Apel la dreptate.

Adresa cetățenilor României, întruniți în meeting național ținut în capitala României la 3 Iunie 1894.

(Urmare.)

O fasă mai recentă în această luptă seculară este monstruosul proces al Memorandului.

Întreg comitetul executiv al partidului național român din Ungaria și Transilvania, unde Românii nu constituie decât acest unic partid mare și popular a fost tras în cercetare judecătorească și chemat pe banca de acuzați la Cluj, citadela șovinismului maghiarizator.

Și care era acea crimă mare, pentru care un întreg comitet executiv al unui partid național, a fost dat în judecată?

În vara anului 1892 o delegațiune de 300 de Români, în frunte cu acest comitet, ales de adunarea generală a întreg poporului românesc, ținută la 20 și 21 Ianuarie a aceluiași an, se duse la Viena, ca din însărcinarea acestei adunări, deci a poporului român, să prezente M. S. Împăratului și Regelui Francisc Iosif I, un „Memorand“ despre ilotica situațiune, ce li-s'a cerut Românilor de hegemonia maghiară dela 1867 încoace.

Închise cum sînt toate celelalte căi constituționale pentru poporul român, acesta hotărîse în cea adunare generală, în care el era reprezentat prin delegații aleși de toate cercurile electorale românești, a se adresa prin mandatarii sei la supremul factor constituțional de stat.

Intențiunea poporului românesc era, ca prin această manifestațiune de lealitate față cu Monarhul seu legitim, să atragă atențiunea acestuia asupra nesuferitelor stări de lucruri din Transilvania.

La intervențiunea guvernului și a parlamentului maghiar, delegațiunea acestui popor tradițional de credincios Casei de Habsburg, a fost împedecată a se apropia la treptele Tronului.

După reîntoarcerea sa, comitetul îndepinind a doua hotărîre luată de adunarea generală, publică textul acestui Memorand. Pretextul formal al procesului dar' era „publicarea“ și „răspîndirea“ acestui Memorand.

Dar' ori-și-cine a citit acest Memorand, această expunere calmă și obiectivă, nu poate crede, că există în lumea aceasta o țeară, în care o asemenea scriere ar pute fi urmărită judecătorește.

Apelul vorbește apoi cu o asprime, care nu ne permite — căci ni-ar sări procurorul în gît! — a reproduce pasagiul, despre procesul Memorandului, care proces s'a mărginit „la actul de acuză și la rechisitorul procurorului“, urmat totuși de un verdict afirmativ; vorbește apoi de cele 20.000 de Români, care au fost la Cluj, care „au convins și pe Maghiari, că există legături foarte solide între poporul român întreg și șefii lor, condamnați la Cluj“; zice

apoi, că „toată Transilvania este azi un vulcan gata să explodeze dintr'un moment într'altul“; arată asupra „alianței cu toți Slavii din Ungaria“. Apelul exprimă teama, că politica guvernelor maghiare vor duce la revoltă generală și zice:

„Noi, Românii din România, popor iubitor de pace, nu vom și ori-cîte silințe ni-am da, nu putem ignora această primejdioasă stare de lucruri.

Convinși de comunitatea de interese, ce există între toate națiunile din Sud-Vestul Europei, noi nu putem decât să regretăm, că Maghiarii, în oarba lor pornire, nu vor să înțeleagă prăpastia de care se apropie ei înșiși prin asuprirea și violențele, ce ei comit față cu națiunile din Ungaria.

„Avem credința, că este un mare interes al tuturor națiunilor culte din Europa, ca pacea generală să fie menținută, de aceea ținem a ne îndeplini datoria noastră istorică de sentinela latină, de sentinela a libertății și ordinei din Orient, atrăgînd atențiunea bărbatilor de stat asupra primejdiilor mari și incalculabile provocate de Maghiari în Răsăritul Europei.

„Căci nu numai de noi Românii este vorba, ci de liniștea și siguranța existenței tuturor națiunilor, pe care Dumnezeu și vremea le-au așezat în această parte de pămînt.

„Deși pe deplin conștienți de strînsa comunitate națională cu Românii de peste Carpați, noi nu rîvnim la anexiunea Transilvaniei și nu putem cere, ar fi și absurd, descompunerea imperiului habsburgic.

„Frații noștri sînt supuși cei mai leali ai M. S. Împăratului și Regelui Austro-Ungariei și ei înșiși nu cer, decât încetarea prigoanelor și putința liberei lor dezvoltări naționale pe toate terenele vieții publice.

Ear' dacă există, precum Maghiarii susțin, curente irredentiste între Românii din Transilvania, aceste curente nu sînt și nu pot fi, decât reacțiunea firească, rezultatul îndelungatei asupri și al prigoanelor.

„Protestînd în contra sistemului de exterminare națională și de maghiarizare, sistem pus în practică de Maghiari împotriva fraților noștri și a celorlalte naționalități:

În interesul libertății popoarelor și al siguranței națiunilor din Orient:

„În interesul păcii generale amenințate:

„Noi, cetățenii României, adunați astăzi în meeting, în capitala București, în numele nostru și al tuturor Românilor, rugăm pe bărbatii de stat, pe amicii sinceri ai libertății și ai pacificiei dezvoltări culturale a popoarelor, să-și îndrepte privirile lor spre Transilvania, ca să se convingă despre adevărul situațiunii și să-și ridice glasul lor nepărtinitor în contra pângăririi celor mai elementare principii umanitare, de drept și echitate.

Zeci de milioane de Români, de Slavi și de Germani vor găsi o dulce mîngăiere în spriginul moral al bărbatilor, care nu vor pregeta a rupe odată rețeaua de riticețe, inexactități și intervertiri, țesută de Maghiari în aproape întreaga presă a Europei.

„Națiunile vor binecuvînta, prin generații întregi, o asemenea pledoarie pentru cauza lor și vor păstra, sîntem siguri, o eternă recunoștință tuturor bărbatilor generosi, care înțelegînd durerea și dreptul acestor popoare, se vor găsi îndemnați a le da atențiunea și spriginul lor, fie prin presă, fie în diplomație, fie pe ori-ce altă cale dreaptă și mîntuitoare.

București, 22 Maiu 1894.

(Pinea va urma.)

Șarlatanii demascați.

Bunul amic al Românilor, publicistul Roberto Fava din Parma (Italia) îndată-ce a auzit despre călătoriile lui Ováry prin Italia, s'a apucat să scrie o broșură.

Broșura a apărut. Poartă titlul: „La Questione Rumena e gli agenti del signor Wekerle in Italia. Parma“. E împărțită în mai mulți capitoli. În cel dintâi se arată însemnătatea chestiunii române, constatînd că „în ultimii ani ea a luat un ca-

racter așa de acut, încât deșteaptă serioase temeri pentru pacea europeană“. Arată apoi poziția geografică și etnografică a Românilor în genere și a celor din Ungaria în special.

Serie apoi — în traducerea „Dreptății“ — următoarele:

„Acești bravi campioni ai rasei latine, descendenți direcți ai coloniilor duse de Traian în Dacia, au fost secolii de-ardind bastionii și scutul bătăniei Europe, pe care cu piepturile lor au apărut-o în contra tuturor invasiunilor barbare. Jalusi apărători ai drepturilor lor și ai propriei independențe, ei au resistat totdeauna cu cel mai mare eroism contra tuturor încercărilor făcute pentru a le distrage existența națională. Lungile suferințe n'au făcut altceva, decât i-au cimentat tot mai mult și au întărit în ei tenacitatea și vitalitatea lor deosebită, care își află viață expresiune în cele două maxime populare ale lor: „Așa trece, petritele rîmân“ și „Românul nu pere“.

Expune apoi lupta noastră actuală cu Maghiarii, arătînd cum Ungaria e un stat poliglot, compus ca un mosaic din 6 popoare și cum stăpînirea maghiară vrea să maghiarizeze naționalitățile.

Descrie pe larg preluul procesului Memorandului, desbaterile acestui proces, cele-ce au urmat după proces, și venind la „Vocile latine“, zice:

„Dela Cesare Cantu până la De Gubernatis, dela Giosne Carducci până la Maineri, dela Luigi Palma la Ettore Ferrari, dela Tullio Massarani la Graziadio Ascoli, dela Clemente Corte la Giuseppe Ceneri... toți cei mai ilustri Italieni figurează în acel Album cu calde și fermecătoare cuvinte la adresa condamnaților dela Cluj, cu dorințe ferbinți pentru viitorul națiunii române, pentru triumful justiției încalcate... și toți au avut în aceste zile înalta onoare de cele mai triviale insulte din partea ziarelor maghiare, dintre care una a numit acel Album: „o rară colecțiune de ignoranță crasă, de absurdități politice, de erori ridicole și de aserțiuni mincinoase“.

După-ce combate rînd pe rînd toate minciunile debitate de Ováry, care a negat latinitatea noastră și toate virtuțile noastre, după-ce arată spiritul legii de naționalități și cum chiar această lege îngustă este calcată, scrie, adresându-se agenților guvernului (dlui Ováry și Pázmándy):

„O jasnici mincinoși! Voi atentatori la conștiință, morminte spoite! Și ați voi ca la aceste infamii, la aceste fapte de oroare să aplauzeze poporul italian, acest popor dulce și bland, care se emoționează de tot ce-i suferință, care simte farmecul puternic al idealilor mari și care pentru ideale și-a sacrificat sub furci și pe câmpul de luptă miriade de martiri ai sei?

„De aceea în van sînt toate misiunile ce guvernul maghiar încearcă prin agenții sei. Acestia vor mări numai disprețul viu ce Italianii li au față cu „apăsătorii unui popor cult, generos, binemeritat de civilizație și demn de simpatia lumii întregi“.

„Apăsarea aceasta e „o insultă la spiritul timpului și principiile de libertate“. Cu cât opresiunea vațemă mai mult umanitatea sau dreptatea, cu atât mai completă și mai exemplară va fi răsplata opresorilor.

„Libertatea“, zice dl Fava cătră sfîrșit, „ar trebui să-și acopere de rușine fața, dacă și numai pe un moment ar prevala în Italia ideile, al căror campion vrea să fie dl Ováry. Dar' palavrele acestui signor din norocire nu pot sfășia nici-decum solidaritatea ce indisolubil leagă poporul nostru liber cu nefericiții noștri frați din Dacia lui Traian“.

„Ori-câtă silință, ori-câte apucături și măsuri polițiale ar făuri guvernele, cauza romană întotdeauna va afla apărare la poporul italian; voturile și lucrările patrioților noștri în favorul ei vor fi ori-cîndi“.

În curînd dl Fava va scoate o a doua broșură, intitulată: „Ricordi Rumeni“. Note di un viaggio in Transilvania e Romania“. Într'însa eminentul nostru amic va face publicului italian

Nr. 38/1894.

[2109] 1-1

ANUNȚ.

Pădurea de stejar „Rimetea“ din sus de drumul ferii, pe hotarul comunei Aciliu, se vinde pentru tăiere, în urma concesiunii înaltului minister de agricultură cu data de 24 Ianuarie nr. 7427/1893 prin licitațiune publică, ce se va ține în cancelaria oficiului parochial din Aciliu la 4 Noemvrie 1894. Condițiunile de licitare se pot vedea la oficiul parochial din Aciliu. Doritorii poftescă la ziua de licitațiune la fața locului.

Aciliu, 7 Septemvrie 1894.

Oficiul parochial:

Ioan Popovici,
paroch gr.-or.

Un căzan de vapor

în stare cea mai bună, cu presiune de 5 atmosfere și 16 metri □ suprafață, precum și 7 petri fundamentale se vând cu preț avantajos.

[2106] 1-3

BERERIA

erezilor lui I. Habermann.

Tinct. nervi tonica

Elisir de nervi al profesorului Dr. Lieber.

Veritabil numai și numai cu marca înregistrată cruce și anchiră.

Se prepară după rețetă medicală oficios legalizată în apoteca Max Fanta din Praga. Preparatul acesta este de mai mulți ani cunoscut ca un mijloc probat pentru întărirea nervilor, cu deosebire contra slăbiciunilor, sentimentului de frică, baterii de inimă, boalelor de șira spinării, amețelii, durerilor de cap, digestiunii insuficiente etc. Prospește la cerere gratis. Un flacon 1 fl., 2 fl. și 3 fl. Pentru bolnavii de stomac s'a dovedit ca un mijloc de repetiție-ori probat și recomandat prin medici picurii de stomac Sf. Iacob. Un flacon 60 cr. și 1 fl. 20 cr. Se află în toate apotecile, precum și în apoteca I. C. Molnár în Sibiu. Reprezentant general pentru Ungaria și Transilvania: Wilhelm Friedenstein în Budapesta, Bálványutca 2.

[2091] 2-10

Hidropia

se vindecă cu esența Hydrops. Cură sigură și repede în ori-și-care stadiu; cura greșită absolut exchisă. Pentru succesul sigur se dă garanție. Spre întrebuintare se recomandă cu urgență dlor medici. Ajutor sigur chiar și atunci, când toată speranța a dispărut deja. Pentru însănătoșare deplină de ajuns 1-2 flacoane la 3 fl.

Cel mai bogat și mai ieftin isvor de cumpărare în Sibiu.

AVIS.

Am onorul a comunica P. T. mușterilor mei, că m'am reîntors din călătoria mea din Viena și atrag atențiunea cercului stimabililor mei mușterii asupra celor mai noi

articoli de modă pentru toamnă și iarnă

ce am cumpărat. Aceștia se deosebesc foarte mult de moda din anul trecut, prin urmare sunt ușor de recunoscut ca „novități“. Prin cumpărare ieftină sunt totodată în poziția de a vinde articoli noi și moderni în prețuri cu mult mai ieftine ca până acum.

Novități în stoffe de haine, stoffe pentru dame, seviot, casan, flanel și loden; mare asortiment de novități în stoffe de moir, plisă, catifea și mătăsa, precum și cordele.

Îndeosebi fac P. T. damele atente la depositul meu bogat asortat cu cei mai noi articoli de confecțiune, gulere, jachete și ronduri, precum și la marele asortiment de mantale în toată mărimea pentru fete și copii, despre a căror confecționare solidă și prețuri foarte ieftine rog a se convinge.

Cu distinsă stimă

R. Krassovsky,

Piața-Mare nr. 16.

[2057] 3-3

Novități în articoli de chiteală și barchete de spălat pentru bluze și haine.

La „Institutul Tipografic“ în Sibiu se află de vânzare:

Portretul domnului
Dr. IOAN RAȚIU.
Cu 50 cr.

Portretul domnului
Dr. V. LUCACIU.
în mărime de 38x28 cm.
Cu 50 cr.

TABLOUL
Deputațiunii române la Viena.
Cu 2 fl.

TABLOUL
„CONFERENȚEI NAȚIONALE“.
în mărime 33x50 cm.
Cu preț de fl. 1.60, ear' cu trimiterea prin postă fl. 1.70.

Tabloul condamnaților
în
PROCESUL MEMORANDULUI.
Cu 3 fl.

Tabloul apărătorilor.
Cu 3 fl.

TABLOUL
BIUROULUI DE PRESĂ.
Cu 3 fl.

Săptămâna penultimă **Losuri à 1 fl.** dela expoziția din Lemberg. **Câștigul principal 60.000 Florini.** Biurul de loterie al expozițiunii regnicolare din Lemberg. Viena, I. Bartensteingasse 4.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1894.

Budapesta—Predeal											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.00	8.05	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	3.00	1.55	1.55	7.20	6.25	
8.25	2.10	1.55	6.00	Budapesta	↑	5.50	7.00	7.00	1.50	8.15	
11.24	4.07	3.58	9.05	Szolnok	↑	2.30	5.23	3.50	11.46	4.55	1.30
1.55	5.46		11.33	P. Ladány	↑	12.08	3.46	1.21	10.05	2.24	10.30
3.46	7.08	1.50	2.12	Oradea-mare	↑	2.25	11.04	8.43	12.23	3.46	9.31
4.00	7.15	2.24	2.19	pl. Oradea-mare	sos.	2.18	10.44	8.38	11.41	4.43	1.47
4.29	7.43	3.03	2.49	Meg6-Telead	↑	1.52	10.07	8.13	11.07	4.49	2.12
5.29	8.18	3.46	3.24	Rév	↑	1.26	9.30	7.47	10.32	5.25	7.54
5.45		4.07		Bratca	↑		9.10		10.13		
6.34	9.07	4.58	4.17	Ciucia	↑	5.40	12.47	8.31	7.08	9.41	6.47
7.18	9.37	5.32	4.50	Huiedin	↑	4.52	12.17	7.53	6.39	9.02	7.26
8.06		6.24		Ghirbău	↑	2.55	6.59		8.05		8.21
8.32	10.37	6.59	5.55	pl. Cluj	sos.	2.00	11.01	6.14	5.25	7.30	9.33
8.49		8.40	6.11	Apahida	↑	10.45	5.45	4.48	6.47		
9.06		9.08	6.27	Ghirbău	↑		5.18	4.23	6.29		
10.06		10.40	7.27	Cucerdea	↑	9.23	3.53	3.00	5.21		
10.37		11.25	7.50	Uioara	↑	8.53	3.06	2.20	4.47		
10.59		11.54		Vintul-de-sus	↑		2.48	2.00	4.29		
11.07		12.04		Aiud	↑		2.40	1.51	4.23		
11.31		12.34	8.17	Teiuș	↑	8.23	2.11	1.25	4.02	11.37	1.11
11.48		11.40	1.00	pl. Teiuș	sos.	8.06	1.45	12.54	3.43	11.45	1.20
12.25		11.55	1.40	Oricinel	↑	7.59	1.10		2.49	10.55	1.14
12.50			2.17	Blaj	↑		12.29		2.27		
1.04			2.85	Micăsasa	↑	7.30	12.24		2.13		
1.35			3.14	Copșa-mică	↑		11.48		1.39		
1.50			3.34	Mediaș	↑	6.56	11.29		1.18		
2.13			3.49	Elisabetopol	↑	6.54	11.14		1.01		
2.32			4.11	Sighișoara	↑	6.41	10.55		12.46		
3.04			4.48	Hașfalău	↑	6.20	10.21		12.16		
3.39			5.27	Agostonfalva	↑	5.53	9.42		11.39		
4.01			6.10	Homorod	↑	5.33	9.13		11.17		
5.26			7.50	Feldioara	↑	4.27	7.45		10.02		
6.08			8.30	Brășov	↑	3.53	7.01		9.22		
6.40			9.08	Predeal	↑	3.87	6.35		8.57		
7.16			9.38	Plăneasa	↑	3.16	5.58		8.23		
8.00			10.25	Predeal	↑	2.45	5.08		7.43		
8.00			11.00	Predeal	↑	7.01			10.37		
11.00			11.55	Predeal	↑	6.00			9.57		
1.11			12.20	Predeal	↑	5.00			9.30		
8.45				Predeal	↑	7.45			4.40		
Murș-Ludos—Bistrița											
4.00		9.10	4.20	Murș-Ludos	↑				6.46		7.21
7.07		1.01		Tagu-Budatelic	↑						4.15
9.59		4.55		Bistrița	↑						1.16
Sibiu—Cisnădie											
		5.30	2.20	Sibiu	↑		7.10		8.54		
		6.06	2.56	Cisnădie	↑		6.36		8.20		

Nota: Oarele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numarii încaudrați în linii groase însemnează oarele de noapte.

Institut Tipografic T. Liviu Albini.

Pentru tipar responsabil Iosif Marschall.